

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 2:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego lewa ręka jest pod moją głową, a jego prawa mnie obejmuje.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lewą rękę włoż pod moją głowę, a twoja prawa niech mnie pieści.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego lewa ręka pod moją głową, a jego prawa ręka mnie obejmuje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lewica jego pod głową moją, a prawica jego obłapia mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lewa ręka jego pod głową moją, a prawica jego obłapi mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lewa jego ręka pod głową moją, a prawica jego obejmuje mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego lewica jest pod moją głową, a jego prawica obejmuje mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lewa jego ręka pod moją głową, a prawą obejmuje mnie całą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego lewa ręka pod moją głową, a ręka prawa mnie obejmuje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lewica jego spoczywa pod moją głową, a jego prawica mnie obejmuje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Його лівиця під моєю головою, і його правиця мене обійме.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego lewica spoczywa pod moją głową, zaś jego prawica mnie pieści.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lewica jego jest pod moją głową, a jego prawica mnie obejmuje.

¹⁾ Lub: pieści, <x>260 2:6</x>L.

²⁾ <x>260 8:3</x>